

2022 年 11 月 22 日，星期二 下午 3:00-3:30

中德农业周中德粮食安全合作高层论坛

## 发言要点

尊敬的马有祥副部长，

尊敬的彭廷军副司长，

尊敬的议会国务秘书奥菲莉亚·尼克，

女士们，先生们——德国的各位早上好，中国的各位下午好

## 双边合作：

- 2022 年是德意志联邦共和国与中华人民共和国建交 50 周年。
- 虽然中德农业中心和中德农业周都很年轻，几年前才成立并举行，但却是中国和德国**经验丰富且声誉卓著的合作平台**：
  - 这是一次**独特的合作**，探讨了德国和中国高度关注的话题。
  - 这是一种伙伴关系，双方贡献和交流了农业可持续发展所需的专业知识。
  - 通过这种方式，中德农业中心也可以被视为中德合作的重要组成部分。
  - 因为当我们谈论农业 (**agriculture**) 时，
    - 我们不仅仅是在谈论金钱和经济，
    - 我们也在谈论人、生计和文化 (**culture**)。

- 这就是为什么中德农业中心对我们两国来说具有如此高的价值。
- 我们在农业领域的双边合作是多方面的，包括交流
  - 知识
  - 技术
  - 专家
  - 农产品和食品
- 对德国农业部门和我们的优质产品来说，中国仍然是具有吸引力的市场。
- 与此同时，中国的产品和技术在过去几年发展非常迅速。
- 我们的合作可以而且应该建立在公平竞争和互惠的基础上。
- 我们可以互相学习的东西还有很多。
- 今天世界需要解决一些**紧迫的问题**。

## **粮食安全**

- 我们必须回答决定我们前进方向的问题：
  - 我们如何才能**在保护环境和气候的同时为我们的人民和不断增长的世界人口提供食物**？
  - 我们如何**确保动物福利**并为农民和农村地区的人们创造更好的生活？
  - 我们如何**增进贸易和节约资源**？

- 这就是我们要努力在我们的国家和全世界**建立可持续的粮食系统**的原因。
- 像中国和德国这样的强国有责任（对本国人民和全世界）
  - 加强农业在减缓气候变化方面的作用和
  - 解决今年的主题“粮食安全”问题

### **朔尔茨总理访华/乌克兰危机**

- 11月初，德国总理奥拉夫·朔尔茨 (Olaf Scholz) 和习主席也讨论了这个话题。
- **双方认识到，作为重要的援助国**，德国和中国对粮食安全和乌克兰危机导致的全球供应问题肩负重任。
  - 不仅是乌克兰，全世界都受到俄乌冲突的负面影响。
  - 由于全球需求增加以及俄乌冲突限制了全球供应，一些农产品市场，尤其是小麦市场，目前正承受着极大的压力。
  - 价格上涨并且非常不稳定。

### **G20 宣言**

- 在巴厘岛，二十国集团领导人承诺采取进一步的协调措施，以应对世界粮食安全问题的挑战，包括价格上涨以及粮食和肥料短缺。
- 他们还强调将立即采取行动
  - 拯救生命，
  - 防止饥饿和营养不良，

- 并呼吁加速向可持续和有弹性的农业和粮食系统及供应链转型。
- 他们承诺保护最弱势群体免于饥饿并解决全球粮食危机问题。
- 该主题**必须而且将会变得更加重要**。
- 长远来看，必须加强多边合作，才能应对危机。
- 我们**寄希望于中国这一强国的合作**。

### 展望

- 尽管面临诸多挑战，我们**对未来仍然充满希望**。
- 无论是在德国还是在中国，都有许多致力于解决这些问题的人。
- 尽管由于疫情双方合作面临许多挑战，但持续的对话、会议和平台仍有助于我们继续开展双边合作。
- 德国大使馆将继续支持中德农业中心及其作为桥梁建设者的重要作用。
- 让我们继续互相学习——就像我们今天和本周所做的那样。
- 谢谢！

### 声明：

本中文译文仅供参考，如有任何疑义，请以英文原文为准。